

Biblioteca Virtual de América Latina, BV@L

MARCIA ROSETTO

Universidade de São Paulo, Brasil

APARECIDA DA GRAÇA GUIMARÃES

Fundação Memorial da América Latina, Brasil

BIBLIOTECA Y ACCESO A LA INFORMACIÓN

El desarrollo de las tecnologías de información y comunicación (TIC) han propiciado la creación de diversos tipos de servicios de información, con distintas posibilidades de estructura y acceso a los repositorios institucionales. Como resultado, nuevos conceptos de biblioteca han sido propuestos desde fines del Siglo XX, tales como las Bibliotecas Virtuales.¹

1 A medida que la diversidad de esos soportes se utilizaban para la organización de la información, también se volvió más compleja la organización del control bibliográfico, siendo necesario para

Aunque la definición de esas bibliotecas todavía no posee un concepto único y definitivo, diversos estudiosos concluyen que actualmente son indispensables para el acceso al conocimiento e inclusión social y cultural.

Las bibliotecas virtuales y digitales son ambientes complejos que exigen el uso de estándares y procedimientos internacionales. Para su adecuado planeamiento y gerenciamiento deben ser considerados los siguientes elementos:

- La finalidad de la instalación de una biblioteca virtual/digital
- Selección y gestión de contenidos adecuados
- Creación de metadatos de acuerdo con los estándares internacionales
- Tecnologías de información, hardware, software y workflow

esto el desarrollo de nuevas normas para el tratamiento, almacenamiento y acceso por las bibliotecas y otros tipos de unidades de información, así como para la gestión de los recursos de información en medio digital. Numerosos estudios para la identificación y comparación de las características de las bibliotecas tradicionales con las electrónicas, virtuales y digitales forman parte de la programación de importantes universidades e institutos de investigación para la implementación de políticas nacionales e internacionales (Sayão, 2007).

- Definición de los servicios que serán ofrecidos
- Organización y gestión de la biblioteca virtual/digital
- Gobierno

Los recursos que pueden ser incluidos en la construcción de una biblioteca con esas características pueden ser:

- Bases de datos con enlaces a los documentos en medio digital o impreso
- Herramientas de indexación y localización
- Colecciones de información con ligas a recursos de Internet
- Directorios
- Fuentes primarias en varios formatos digitales
- Fotografías
- Conjuntos de datos numéricos
- Revistas electrónicas
- Libros electrónicos
- Videos
- Música
- Notas sobre diversos asuntos temáticos
- Otros tipos de aplicaciones

Según la Unesco,² las bibliotecas virtuales se volvieron instrumentos importantes para el acce-

2 Unesco. *WSIS Plan of Action*, 2003.

so universal al conocimiento y la información disponibles en medios digitales y tradicionales, y son mecanismos estratégicos para la promoción de la educación, la paz y los valores humanos. Adicionalmente, son herramientas para la democratización de la información y conexión de distintas culturas en diversos niveles geográficos y sociales.

A raíz de las numerosas experiencias a nivel mundial en cuanto a la organización de ese tipo de biblioteca, ha sido posible ampliar el desarrollo de nuevos proyectos que constituyen importantes canales de comunicación, volviéndose parte de la programación de organizaciones educacionales, de investigación y culturales con el propósito de fomentar el acceso igualitario a los repositorios informacionales para las personas.

Basados en esas perspectivas, el proyecto de la “Biblioteca Virtual de América Latina -BV@L-” fue desarrollado para ser un nuevo espacio para la convergencia y difusión de la información sobre la región latinoamericana.

BIBLIOTECA VIRTUAL DE AMÉRICA LATINA -BV@- OBJETIVOS Y CARACTERÍSTICAS

Compuesta por los países de América del Sur, América Central y México (América del Norte) y bañada por los Océanos Atlántico y Pacífico, Amé-

rica Latina³ cuenta con importantes recursos naturales; considerando la Floresta Amazónica, posee al menos la mitad de todas las especies vivas conocidas. Una de sus principales características es la diversidad cultural, así como el potencial de las riquezas naturales, el patrimonio cultural y los bienes preservados con valor universal establecidos a través de las convenciones internacionales administradas por la UNESCO.⁴ Se consideró esencial la difu-

3 El concepto “América Latina” para muchos estudiosos presenta problemas cuando se piensa en la cuestión de identidad cultural, social e incluso geográfica. Sin embargo, ese concepto, originado en el siglo XIX bajo la influencia política de Francia y Estados Unidos, se fue consolidando a partir del momento en que muchas naciones fueron estableciendo su independencia de los países colonizadores, y al final de la Segunda Guerra Mundial se consolidó cuando fue adoptado por las instituciones internacionales para referirse al conjunto de países de esa región. De México a Argentina, la región fue colonizada por los países ibéricos, Portugal y España, en los siglos XVI y XVII, consolidándose una cultura ‘latina’, oriunda de los países que en ese momento eran considerados de ese modo en Europa, debido a las lenguas romances. América Latina también tiene raíces hondas en las culturas indígenas establecidas en la región desde su descubrimiento por los europeos, siendo además, el destino principal de millones de personas esclavizadas provenientes de África, así como de corrientes migratorias de muchos países a finales del siglo XIX y comienzos del siglo XX, ampliando más aún su diversidad socio-cultural ([Http://www.bvmemorial.fapesp.br](http://www.bvmemorial.fapesp.br)).

4 Información sobre patrimonio cultural y la relación de los bienes identificados en esa

sión de esos recursos y el fomento de su acceso, tanto a las personas que viven en esos países, como también a las de otras regiones a nivel mundial.

El desarrollo de la Biblioteca Virtual de América Latina -BV@L- como instrumento de convergencia de información y conocimiento puede contribuir a ese proceso y dar mayor visibilidad en los circuitos de comunicación nacional e internacional y colaborar en la elaboración de políticas públicas e institucionales.

De conformidad con ese panorama, a partir de 2007, la Fundación Memorial de América Latina⁵ desarrolló el Proyecto de creación de la BV@L con el propósito de establecer contenidos en medio digital y promover su acceso a nivel internacional, a la información, el conocimiento y la herencia cultural de la región, buscando ampliar la difusión del conocimiento generado por la misma Fundación que tiene como principal misión promover la difusión cultural, político, económica y social de los países de América Latina. Lanzada el 13 de febrero de 2009, la BV@L está disponible en libre acceso

5 La Fundación Memorial de América Latina, instituida en 1989 por el Gobierno del Estado de São Paulo (Brasil), tiene como misión promover la difusión cultural, política, económica y social de los países de Latino América. Website: <http://www.memorial.sp.gov.br>

por Internet con interfaces en portugués, español e inglés.⁶

Se trata de un conjunto de herramientas sin similitud en la región, la que tuvo el apoyo institucional de la Fundación de Apoyo a la Investigación del Estado de São Paulo–FAPESP,⁷ así como la adopción de la metodología y tecnología BVS de la BIREME /OPAS/OMS.⁸

La Biblioteca Virtual fue planeada y ejecutada considerando las dimensiones identificadas en la *Figura 1*: contenidos, recursos humanos, recursos financieros/materiales, gerenciamiento, tecnología, acceso a información.

La red física desarrollada para el procesamiento y gerenciamiento se encuentra en la *Figura 2*.

La BV@L está disponible en acceso libre por Internet con interfaces en portugués, español e inglés (*Figura 3*).

La BV@L tiene como objetivos principales:

-
- 6 Biblioteca Virtual de América Latina
<http://www.bvmemorial.fapesp.br/php/index.php?lang=es>
 - 7 FAPESP <http://www.fapesp.br/espanol> Biblioteca Virtual:
<http://www.bv.fapesp.br/php/index.php?lang=es>
 - 8 BIREME <http://regional.bvsalud.org/php/index.php?lang=es>

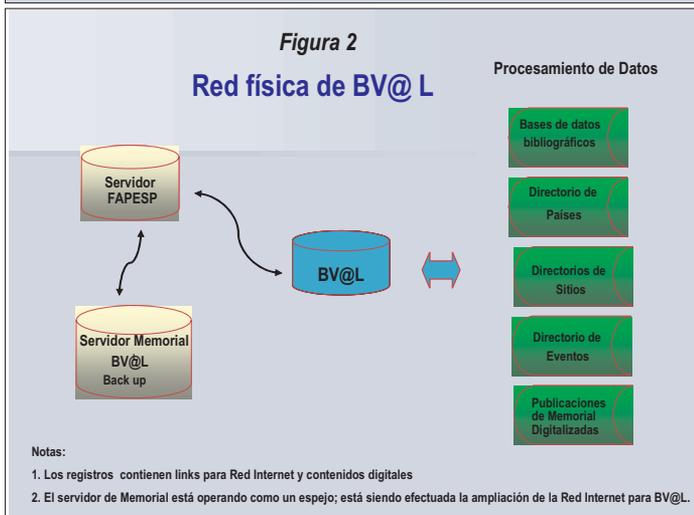
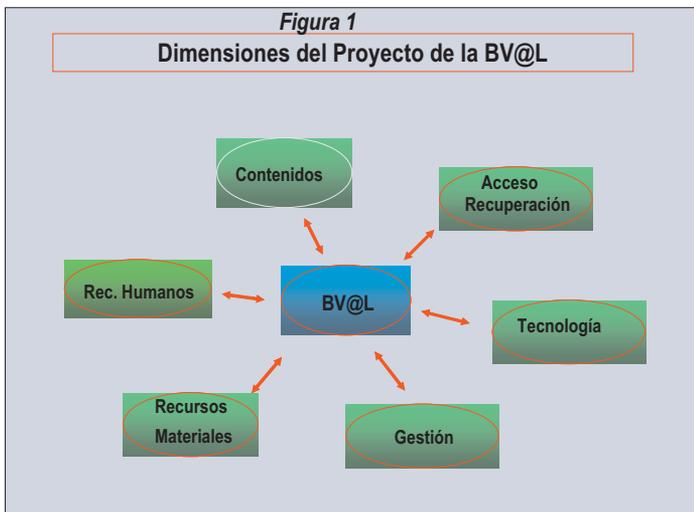
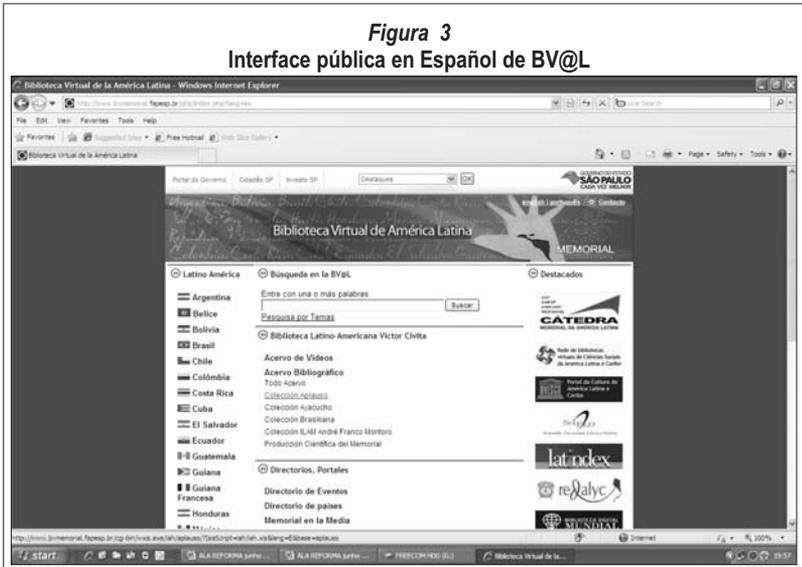


Figura 3
Interface pública en Español de BV@L



- Propagar información y conocimiento sobre América Latina en las áreas de humanidades, ciencias y artes producidos por el Memorial de América Latina.
- Organizar y difundir recursos de información sobre la región disponibles en su acervo y en Internet a nivel nacional, regional e internacional.
- Aplicar mecanismos calificados de acceso, recuperación y difusión de la producción cultural, artística y técnico-científica generada por las actividades de enseñanza, investigación y extensión cultural de instituciones representativas en el área.

- Proveer interfaces en portugués, español e inglés.

Las principales fuentes de información disponibles son:

- **Bases de datos bibliográficos y videos** especializados en el área de la Biblioteca Latinoamericana “Victor Civita”, con enlaces a los documentos digitalizados cuando éstos están disponibles.
- **Directorio de países** de la región con descripción e información previamente seleccionadas de sitios en Internet.
- **Directorios de sitios** sobre artes, archivos, bibliotecas, fundaciones, gobierno, instituciones, literatura, museos, publicaciones electrónicas, entre otros, con énfasis en los países y América Latina en general.
- **Directorio de eventos** realizados por la Fundación para el fomento de América Latina.
- **Investigación por temas** especialmente organizados para facilitar la búsqueda por el usuario.

CONSIDERACIONES FINALES

Con la introducción expansiva de los recursos electrónicos, en especial en los últimos 20 años, se permitió la disponibilidad de obras y fuentes de información en medio digital, creando innumerables posibilidades de almacenamiento y acceso a la información. Esas nuevas tendencias propician el diseño

de bibliotecas electrónicas –virtuales– en una amplia gama nunca antes imaginada, exigiendo estándares internacionales para la interoperabilidad de contenidos, búsqueda y recuperación, y oferta de servicios vía la red Internet.

La concepción de una biblioteca virtual debe estar relacionada con un instrumento para propiciar el acceso universal a conocimientos e información constituidos en medio digital, incluyendo también materiales en medios tradicionales, pero ante todo, como una herramienta para la democratización de la información y para la conexión de las culturas en todas las fronteras geográficas y sociales. En este contexto, la BV@L contribuye al proceso de difusión de la información, a través de canales de comunicación nacionales así como en la definición de políticas públicas e institucionales de los diversos países involucrados.

Para lo anterior, es fundamental que los gobiernos y las instituciones reconozcan la importancia estratégica de esos mecanismos y estimulen la instalación de esos recursos como agentes esenciales en el fomento de la inclusión social y digital propuestos por la Unesco y otras instituciones similares, preocupadas por el bienestar de las personas y la identificación y preservación de su cultura.

BIBLIOGRAFIA

América Latina: palavra, literatura e cultura. São Paulo: Fundação Memorial da América Latina: Campinas: UNICAMP, 1993.

Barker, P. Electronic libraries: visions of the future. En; Marchiori, P. Z. "Ciberteca" ou biblioteca virtual: uma perspectiva de gerenciamento de recursos de informação. *Ciência da Informação*, v. 26, n.2, 1997.

Cleveland, Gary. *Digital libraries: definitions, issues and challenges*. IFLANET UDT Occasional Papers, March 1998. Disponível em:
<http://www.ifla.org/VI/5/op/udtop8/udtop8.htm>

Enciclopédia Contemporânea da América Latina e do Caribe. São Paulo: Boitempo Editorial, 2006.

IFLA/UNESCO. *Guidelines for digital libraries*, março 2008.

Rosetto, M. Os novos materiais bibliográficos e a gestão da informação: livro eletrônico e biblioteca eletrônica na América Latina e Caribe. *Ciência da Informação*, v.26, n.1,1997.

Sayão, L. F. Padrões para bibliotecas digitais abertas e interoperáveis. *Encontros Bibli: Revista Eletrônica de Biblioteconomia e Ciência da Informação*, n. esp., 1º Sem. 2007. Disponível em:
<http://www.periodicos.ufsc.br/index.php/eb/article/view/378/436>

UNESCO. *WSIS Plan of Action*, 2003.